

2ème édition
cinéma - musique
théâtre - exposition

LA VIE À L'EN- VERS

du 25 janvier au
12 février 2023

Genève - Maison de quartier
des Pâquis - La Traverse

VERS L'EN- À VIE LA

un autre regard
sur la vieillesse

AVEC LE SOUTIEN
DE LA
VILLE DE GENÈVE

LOTÉRIE
ROMANDE

FONDATION
Auguste Roth

FONDATION
LEENAARDS

Fondation
âge d'or

ASSOCIATION
Maison de quartier
des Pâquis
La Traverse - La Traverse - Chêne-Bouvier

CHÉ
CULTURE

CAD
ACTIONS SENIORS
maisons générales

A50+
ACTIVITÉS 50+

R A P P O R T F I N A L

SOMMAIRE

La Vie à l'envers 2023 page 3

La programmation culturelle page 4
Photographie Cinéma Musique Théâtre

Le programme de médiation page 8

La communication page 14

L'organisation page 15

Rendez-vous en 2025 page 15

Conception et organisation

Association Arcodis
en collaboration avec
l'Association Andrea Parodi
et la Fondation l'Âge d'Or
(EMS Stella et Les Lauriers)

Co-cheffes de projet

Claire Tallia et Ana Luisa Castillo

Ce projet a bénéficié des soutiens de :

la Ville de Genève *Dpt de la cohésion sociale et de la solidarité*
Dpt de la Culture et de la transition numérique
la Loterie romande, la Fondation Leenaards, la Fondation Auguste Roth
le Fonds Mécénat SIG, une Fondation privée genevoise
l'Association Andrea Parodi ainsi que de dons privés.

et des collaborations de :

Cité Sénior, le Centre d'animation des retraité-e-s (CAD),
le Mouvement des Aîné-e-s (MDA)
le Théâtre du Galpon, la Villa Dutoit,
et les Ateliers d'Ethnomusicologie

Association Arcodis

arcodis@bluewin.ch www.arcodis.ch
tél 076 348 60 70

« De tous les événements inattendus, le plus inattendu, c'est LA VIEILLESSE... » vaste sujet qui nous concerne toutes et tous, à plus ou moins longue échéance...

La 2^{ème} EDITION

Cette 2^{ème} édition de **La Vie à l'envers***, *un autre regard sur la vieillesse*, avait pour ambition de **faire rimer culturel avec intergénérationnel, s'interroger** sur la transmission et le partage des savoirs, des valeurs, des compétences, **sur ce que** les Seniors ont à transmettre aux jeunes générations et les jeunes générations aux Seniors et **comment créer, re-crée des liens** après deux années de distanciation sociale.

Une programmation tout public, **cinéma, musique, théâtre, photographie et médiations pour petits et grands**, au cours de laquelle se sont croisés différents regards sur la vieillesse.

* « La Vie à l'envers ... » mais encore ? la Vie à l'endroit est déjà bien assez compliquée nous direz-vous ! Certes, mais un des privilèges de la Vieillesse est de pouvoir rembobiner le film ...

Le LIEU

Au cœur des Pâquis, un lieu en parfaite adéquation avec la manifestation : la Maison de Quartier et sa salle de spectacle « La Traverse » qui nous ont accueillis pendant 3 semaines du 25 janvier au 12 février, avec prolongation de l'exposition jusqu'au 28 février.

La FREQUENTATION

Une fréquentation toutes générations confondues :

- **l'exposition** a été vue par 507 personnes pendant les 4 semaines d'accrochage,
- **la programmation artistique** a réuni, au cours de 5 soirées et une répétition générale publique, plus de 300 spectateurs et spectatrices (*jauge de la salle 65 personnes*),
- **les différentes médiations** ont accueilli plus de 200 personnes dans le cadre de visites commentées, de l'espace famille, des accueils parascolaires, petite enfance et jeunes migrants ainsi que résidant-e-s EMS.

Les POINTS POSITIFS

Par rapport à la 1^{ère} édition en 2021, on peut noter

- **de nouvelles collaborations** avec différents réseaux concernés par ce domaine à divers titres,
- **l'intérêt immédiat** manifesté par plusieurs institutions pour la création du spectacle « C'est Merveilleux ! », en particulier à Genève intramuros (*Cité Senior, l'AVIVO la Maison de Quartier des Pâquis qui reprogramme ce spectacle 2 semaines en octobre 2024*) et en France voisine (*diverses programmations durant la saison 2024/2025*).
- **une plus grande visibilité** sur les réseaux sociaux ainsi qu'un intérêt notable de la part de certains média locaux (*2 grands interviews pour Radio Cité et annonce du Courrier*).
- **L'implication** de l'équipe logistique et technique du lieu d'accueil

Les POINTS NEGATIFS

- **Côté calendrier**
Manque de concordance entre le calendrier d'exécution de la manifestation et certains agendas institutionnels. Du fait d'une programmation en début d'année 2023, donc examinée sur le budget 2023, certaines réponses nous sont parvenues moins d'une semaine avant le début de la manifestation pour une demande faite en août 2022.
- **Côté financement**
En raison d'un financement incertain, nous avons dû supprimer ou diminuer certains postes, en particulier au niveau de la communication et de la logistique. Un don privé de CHF 8'000.- ainsi que de très nombreuses prestations bénévoles ont permis le bon déroulement de la manifestation.
- **Côté programmation**
L'annulation de l'atelier musique pour enfants, parents et grands-parents organisé en collaboration avec Les Ateliers d'ethnomusicologie. Annulation de dernière minute en raison de grèves imprévues dans les transports aériens.

EN CONCLUSION

Cette 2^{ème} édition vient confirmer l'intérêt du public et de diverses institutions pour la proposition d'un axe d'intervention différent et complémentaire aux nombreux programmes actuellement à disposition du grand âge.

PHOTOGRAPHIE

Du 25 janvier au 28 février 2023

Exposition Regards croisés sur la vieillesse

À travers les objectifs de **Pierino Vargiu (Cagliari)** et **Damien Degras (Genève)**

Être centenaire et vieillir à la maison en milieu rural en Sardaigne
et vieillir en milieu urbain en EMS, à Genève.

Deux approches de la vieillesse qui suscitent curiosité et interrogations diverses sur les modes de vie, la valeur de la vieillesse et sa place dans notre société.

A Genève, une collaboration avec la Fondation L'Âge d'or, nous a permis, d'octobre à décembre 2022, de rencontrer 8 résidents et résidentes des EMS Stella et Les Lauriers intéressé-e-s par notre proposition.

Une très belle aventure avec des rencontres exceptionnelles.

Une première rencontre a eu lieu en juin 2022 avec les responsables des animations afin d'établir un calendrier en adéquation avec le mode de fonctionnement de l'institution, le mode de vie de chaque personne concernée et ses attentes.

Pour les séances de prises de vue, le photographe était accompagné par une des co-chefes de projet permettant ainsi d'échanger et rendre discrète la présence du photographe.

Chaque personne a pu choisir le jour, le lieu, l'heure et la durée des prises de vues en mode reportage. Entre 50 et 80 clichés ont été réalisés par personnes parmi lesquels 8 clichés ont été sélectionnés et exposés au format A 2 en regard des portraits sardes.

Par ailleurs, à l'issue de la manifestation, les portraits A2 sont donnés à l'institution et un petit livret avec 5 photos de leur choix remis à chaque personne.

A la demande de la Maison de quartier des Pâquis, l'exposition a été prolongée jusqu'au 28 février.



Du 25 janvier au 12 février 2023

La Fresque

Histoire de mains... Les mains comme symbole de transmission

Fresque interactive et évolutive commencée lors de la 1^{ère} édition, en 2021, avec un groupe de jeunes migrants.

Sous la direction de 2 artistes plasticiens ces jeunes avaient choisi d'intégrer différentes photos de mains de personnes âgées dans la fresque qu'ils venaient de réaliser.

Lors de cette 2^{ème} édition, toute personne présente durant la manifestation a été sollicitée pour apporter sa contribution en acceptant de faire photographier ses mains in situ....Certains partenaires, comme le CAD, nous avaient également envoyé leurs contributions. **Au total, quelques 205 clichés** qui seront intégrés à la fresque originale en vue de la 3^{ème} édition de « La Vie à l'envers ».

CINEMA

Mercredi 25 janvier 2023 dans le cadre du ciné-club Pâkino,
Projection du long-métrage « Soleils »
en présence des réalisateurs Olivier Delahaye et Dani Kouyaté
venus du Sud de la France pour le premier et de Stockholm pour le second.

A l'issue de la projection devant une salle comble, la présence des réalisateurs a permis de longs échanges sur les propositions du film et principalement sur la transmission des valeurs identitaires d'un continent à travers le prisme de différentes époques ainsi que la pérennité de la transmission intergénérationnelle dans la culture africaine. Des questions ont également été posées concernant le manque de diffusion de ce film de 2014, bien que remarqué au Festival de Cannes et couronné de plusieurs prix dans divers festivals internationaux. Les réalisateurs ont donc abordé les différents problèmes de diffusion auxquels est confronté un film tel que Soleils considéré par tous comme universel, mais classé par les décideurs dans une catégorie pléthorique, peu commerciale selon les distributeurs.

La venue des réalisateurs a fait l'objet d'un très long interview avec le journaliste Epiphane Amanfo de Radio Cité dans le cadre de l'émission « L'invité d'Epiphane » du 30.01.2023
Par ailleurs, en discussion : la programmation de ce film pour les élèves du Cycle d'orientation durant le cursus 2023-2024 ou/et 2024-2025



MUSIQUE

Jeudi 26 janvier 2023

Concert « Mascia, père et fils »

Exemple parfait de transmission et partage des savoirs :

la Famille Mascia : **Orlando**, le père (maestro de launeddas) et **Eliséo**, le fils, tous deux multi-instrumentistes comptant parmi les meilleurs ambassadeurs du patrimoine musical populaire sarde. Ils parcourent le monde pour faire découvrir un répertoire issu de la culture pastorale et ses instruments spécifiques très anciens encore utilisés aujourd'hui.

Une soirée musicale particulière et exceptionnelle qui s'est déroulée devant un public attentif et captivé par la présentation du Maestro Orlando Mascia des différents instruments : leur fabrication avec les matériaux à disposition, leurs diverses sonorités et utilisation dans la vie quotidienne et les jours de fête (*la clef de l'église devenu triangle pour appeler les fidèles, une flûte pour rassembler le troupeau de moutons, les tambours faits de liège, les launeddas, clarinette triple faite de roseaux ...*). La présentation de chaque instrument était suivie d'une intervention musicale solo ou/et duo de plusieurs minutes, accompagnées pour certaines de la jeune et talentueuse chanteuse Catarina Melis qui permettait au public d'apprécier les subtilités des instruments en mode accompagnement.

A noter que cette soirée a pu bénéficier, pour le public francophone, de l'aimable traduction simultanée de Grazianna Riccardi.



THEÂTRE

Mercredi 1er, jeudi 2 et dimanche 5 février 2023

C'est Merveilleux !

Un petit inventaire non exhaustif des idées reçues à l'obsolescence programmée...

Un spectacle sur la vieillesse tour à tour joyeux, grave, bienveillant, ironique et grinçant parfois!

Un impromptu poétique et musical qui nous invitait à partager avec légèreté et sérieux un espace de réflexion sur la vieillesse.

Pari réussi pour cette proposition quelque peu atypique...

Spectacle très applaudi par un nombreux public, toutes générations confondues.

Spectacle particulièrement remarqué par les représentants de certaines institutions directement concernées par le sujet comme Cité Seniors, l'AVIVO ou encore le Mouvement des Aînés (MDA).

Par ailleurs, les programmatrices des Théâtres du Châtelard et de la Comédie de Ferney-Voltaire, en France voisine, se sont manifestées à l'issue du spectacle pour une programmation en saison 2024-2025.

A noter que ce spectacle sera de nouveau à l'affiche de la Traverse du 7 au 20 octobre 2024 et qu'une tournée en Suisse romande et en France est actuellement en négociation.

Programmé pour 5 représentations, le spectacle n'a pu être joué que 3 fois en raison de l'état de santé du comédien José Ponce victime d'une pneumonie sévère

textes : sélection parmi divers auteurs dont Jean-Louis Fournier et Dino Buzzati

mise en scène et jeu : Clara Brancorsini et José Ponce musique et piano : Mathis Calzetta

éclairage : Olivier Ding production : Arcodis

captation vidéo en ligne dès le 15 mai 2023



LA MÉDIATION CULTURELLE ?

Pour mémoire, la médiation culturelle désigne le processus de mise en relation entre les sphères culturelle et sociale, ainsi que la construction de nouveaux liens entre politique, culture et espace public.

Cette notion de « médiation culturelle » traverse donc de nombreuses pratiques dans le champ culturel, le domaine social, le monde de l'éducation et ce, sans que cela recouvre une homogénéité de pratiques ou/et de conceptions.

La médiation induit également les notions de transmission, de lien social, de brassages de publics et s'avère un outil précieux dans le contexte actuel.

Dans le cadre de cette 2^{ème} édition de « La Vie à l'envers, un autre regard sur la vieillesse », notre travail a été d'imaginer, créer, proposer des dispositifs appropriés à un public hétérogène et intergénérationnel.

Nous avons donc proposé plusieurs formes spécifiques de médiation en lien avec la programmation culturelle et adaptée aux divers publics et contextes : enfants, adultes, familles, jeunes migrants, résident-e-s EMS,

dans 2 espaces distincts : l'espace de l'exposition photographique comme espace central de médiation et la Traverse pour les médiations en lien avec la programmation artistique.

L'ESPACE CENTRAL DE MEDIATION

Conçu pour accueillir tout type de publics et adapté aux diverses propositions de médiation : visites commentées, rencontres & échanges, jeux de rôle et divers.



**UN ESPACE DISCUSSION
COMMUN A TOUS LES PUBLICS**



**UN ESPACE
LECTURE ET JEU**



**UN ESPACE EXPOSITION
A HAUTEUR D'ENFANT**

Espace discussion

Un espace modulable en fonction des publics avec boisson et collations gratuites à disposition.



Espace lecture et jeu avec

- **une sélection de livres** sur diverses thématiques associées à la vieillesse, (rôle des grands-parents au sein de la famille, arbre généalogique, etc)
- **un jeu sur la longévité des animaux** où les enfants tentent de mettre les cartes dans le bon ordre selon si l'animal vit plus longtemps ou moins longtemps que les autres.
- **du matériel de dessin**



Espace exposition à hauteur d'enfant avec

des photographies choisies parmi celles des centenaires sardes tirées en format A4 et accrochées à environ 1.10 m du sol, contrairement à la règle souvent utilisée dans les galeries et musées d'art selon laquelle il faut compter 1.52 m du sol au centre de l'œuvre de manière que son centre se place au niveau des yeux.



LES DIFFERENTES ACTIVITES DE MEDIATION

1- Dans l'espace central

Visites commentées

Pendant les heures d'ouverture de l'exposition « Regards croisés sur la vieillesse » (du mardi au dimanche de 14h à 17h30), soit pour des familles, des enfants du quartier, des groupes d'adultes ou d'adultes seul-e-s.

Ce fût l'occasion de partager avec le public des anecdotes autour des résidents des EMS Stella et Lauriers et de le renseigner sur la vie dans ces institutions.

Les photographies des centenaires sardes, quant à elles, ont le plus souvent suscité de l'étonnement chez le public, qui a été spontanément amené à se questionner sur la notion d'autonomie pendant la vieillesse.

Par ailleurs, pour plusieurs personnes seules, en majorité des femmes (entre 68 et 85 ans) ce fût un moment privilégié de discussion et d'échange autour d'un café ou d'un thé, une parenthèse dans leur isolement social et/ou familial.

Médiation à hauteur d'enfants (2-6 ans)

Le puzzle

Les enfants ont reconstitué des puzzles créés à partir des photographies des centenaires sardes exposées.

Une fois les pièces rassemblées et le puzzle achevé, les enfants imaginent les histoires de vie des seniors photographiés, font des commentaires ou/et posent des questions.



Lectures et jeux

Les enfants choisissent un livre ou décident de jouer avec leur accompagnant -e au **jeu sur la longévité des animaux** durant lequel les enfants tentent de mettre les cartes dans le bon ordre selon si l'animal vit plus longtemps ou moins longtemps que les autres.



Médiation pour les enfants à partir de 7ans

Les enfants

- **observent et commentent** les photographies exposées : laquelle préfères-tu ? pourquoi ? « il a la même casquette que mon grand-père », « ma grand-mère a le même collier », « il a l'air sympa... », « C'est quoi la Sardaigne, c'est où ? », C'est quoi un EMS ? » « on y va en pour mourir... » dit un garçon de 10 ans...
- **discutent entre eux** : une petites fille de 8 ans devant la photo d'un couple sarde à sa copine : « tu crois qu'ils s'embrassent encore ? »
- **exposent leur point de vue** autour des questions comme : à quel âge est-on vieux ? qu'est-ce que c'est d'être une vieille personne ? pourquoi on aime autant les grands-parents ?
- **participent à des jeux de rôles** avec des accessoires ad hoc (lunettes, canne, parapluie, bonnet, écharpe, etc) pour appréhender des sensations physiques associées au grand âge (*marche ralentie, perte de la vision de près, etc*)
- **expriment par la suite une compréhension** des besoins des seniors et des centenaires (« ne pas bousculer une personne âgée », laisser sa place dans le bus, etc)
- **font des propositions** allant dans le sens d'un vivre ensemble entre les générations,
- **réalisent** les photos de leurs mains pour qu'elles soient intégrées à la fresque



FREQUENTATION DES DIVERS PROGRAMMES

Visites commentées de l'exposition / tout public

14 visites soit un total de 22 personnes

- une famille de 5 personnes (1 couple et 3 enfants de 2 à 12 ans) suite à l'annonce sur facebook,
- une mère (62 ans) et sa fille (30 ans) suite à une affiche vue dans... les toilettes d'un restaurant ! Cette dernière avait démissionné de l'EMS dans lequel elle travaillait pour divergences avec la direction concernant le manque de temps accordé aux soins des résident-e-s,
- une jeune mère de famille convaincue par sa fille de 10 ans de venir voir « une super expo » (cette dernière était venue avec son groupe « parascolaire »),
- huit femmes seules (65 à 87 ans), cinq habitant le quartier, deux venues depuis la Servette et une du Petit-Saconnex),
- un homme seul, la septantaine, recherchant des informations pour une potentielle entrée en EMS de sa mère,
- deux couples du quartier venus s'informer sur la programmation.

Visite des résident-e-s des EMS Stella et les Lauriers ayant participé à l'exposition / mardi 31 janvier



Ateliers avec des enfants inscrits aux activités d'accueil libre proposées par la Maison de quartier des Pâquis à Château-Bruyant (avec goûter offert).

2 groupes d'enfants avec leurs animateurs sont venus voir l'exposition « Regards croisés sur la vieillesse »

Mardi 31 janvier et mardi 7 février.

Fréquentation : un groupe de 11 enfants et 2 adultes accompagnants et un groupe de 12 enfants et 2 accompagnants

Intervenant-e-s : Claire Tallia, et Michel Mongha



Ateliers avec les enfants du parascolaire de l'école Pâquis-Centre

3 groupes d'enfants inscrits au parascolaire

Lundi 6 février, le jeudi 9 février et le vendredi 10 février, entre 16h45 et 17h30.

Fréquentation : 34 enfants (3 groupes) et 3 adultes accompagnants

Intervenantes : Claire Tallia, Ana luisa Castillo et Madelin Reynoso

Rencontre avec des jeunes migrants inscrits à une classe d'accueil ACCES II

Une belle rencontre avec des élèves allophones venant principalement d'Afghanistan et de Thaïlande. Ensemble, nous avons révisé de manière simple le lexique associé à la vieillesse : « famille », « grands-parents », « canne », « lunettes » à travers différents jeux pour travailler le vocabulaire (associer un mot écrit à un objet, etc)

Judi 9 février de 15h à 16h

Fréquentation : 5 jeunes et 2 adultes accompagnants

Intervenantes : Claire Tallia et Ana Luisa Castillo



Atelier avec des enfants de 3-4 ans (groupe Papivole)

Crèche (IPE) Isabelle Eberhardt

Les enfants et les éducatrices ont découvert l'exposition « Regards croisés sur la vieillesse » et profité de l'espace de médiation (lecture, jeux, dessins).

Vendredi 10 février à 10h45

Fréquentation : 16 enfants et 3 adultes accompagnants

Intervenantes : Ana Luisa Castillo et Claire Tallia



2- Dans le cadre de La Traversée durant les diverses programmations

- Cinéma

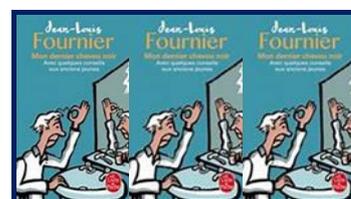
Echanges entre le public et les réalisateurs à l'issue de la projection du film Soleils

- Musique

Echanges entre le public et les musiciens durant et après le concert

- Théâtre

Participation de 52 personnes au quiz en lien avec le spectacle avec tirage au sort de 10 personnes gagnant un exemplaire de « Mon dernier cheveux noir » de JL Fournier.



Cette 2ème édition a été mise en place avec :

- une direction artistique, pédagogique et médiation / 3 personnes (1 salariée, 2 bénévoles)
- une coordination administrative et financière / 1 personne (bénévole)
- une chargée de communication et gestion réseaux sociaux (salariée)
- une coordination logistique et technique /5 personnes (3 salariés, 2 bénévoles)
- un staff de 4 à 7 bénévoles suivant le calendrier des activités
- 17 intervenant-e-s (9 artistes salarié-es, 2 mandats, 5 défraiements, 2 bénévoles)

et représente

- quelques 120 heures de coordination pour le bon déroulement de la manifestation in situ,
- un minimum de 300 heures pour l'administration, la recherche de fonds, la préparation des pièces comptables pour la fiduciaires, le compte d'exploitation et le rapport final,
- près de 60 heures pour la mise en place de la programmation artistique et les actions de médiation ainsi que 50 heures pour le montage et démontage de la manifestation

RENDEZ-VOUS EN 2025

A l'issue de cette deuxième édition, une évaluation globale a permis de constater :

- **l'intérêt croissant** manifesté tant par le public que les institutions socioculturelles et les acteurs culturels à l'égard des diverses propositions faites dans le cadre de la manifestation,
- **la nécessité de mobiliser des soutiens financiers complémentaires** indispensables au bon développement d'un projet bisannuel,
- **la nécessité de poursuivre, consolider et élargir** les collaborations avec d'autres acteurs concernés par les besoins et les attentes d'une société vieillissante,
- **la nécessité d'élargir le travail de terrain** auprès de nos publics cibles (les personnes âgées et les jeunes générations) associé à une réflexion sociologique et culturelle sur les liens intergénérationnels.

Genève, le 25 mars 2023

Claire TALLIA
Co-Cheffe de projet